

Холм Селижаровского Тверской
Королева Александра Ильин., 1921, мать из Выжлятниково, живет в
Дубровках с 1964 года
Зап. 10.12.99 М.Г.Шрагер
Роспись А.И.Рыко
Кассета Р-дбр.83

сторона А

Про прозвища деревенские.

[...]təj zval'i, Sasyj zval'i, i San'ij zval'i, etə kagdā nē m'an'é ktò ras's'er'd'icə, «ew, San'ic'kə pašlá, San'ə», il'i rugáims'ə, a tút užé vzróstəl státə, m'an'é Šúrəj stál'i zvat', Šúrə, Šúrə, ták Šúrəj i zavút dē s'ix pór, a t'ap'ér' by já xəd' by Sásē by m'an'é zval'i ... Šúrə — почему? — nu kák? užé pa vózrzstu n'ixtrašó Šúrəj, a bytá by Sásē túč'sē bē — ... — Nu máťə zavút, pa óč'č'istvu tól'kə zavút, ét'ix uč'it'al'éj, a ták-tə n'i zavút, a tút étə d'ar'evn'ə fs'á na próz'v'is's'əx, tút r'étkə kavó zavút ét'ivə, pəim'ónnə tàm, pr'im'érnə Kəral'óvə, a kakój-n'ibut' im'á dē.. u nás-tə.. nu òt, bytá u nás, dážy s Mar'il'.. étəj, Vas'il'nəj byt u nás spór, bytá .. Žmur'ixəj zval'i, bábə, nu étət, S'ar'g'éj L'vóv'ic' nžérnə jajó zastát, bábu étu Žmur'ixu, Anná Art'émjivnə aná, jēj im'á, a mžýká zval'i Žmurkóm, i jajé Žmur'ixəj stál'i zvat'. Já .. šó-tə, štó étə vòt, šó-tə bytə i.. étə Már'jə Vas'il'nə aná d'ir'éktərm škóty bytá, ja gəv'r'ú, dē u Anny Art'émjivny, il'i brátə, il'i.. mn'é bytə núžnə skazát', štò u Anny Art'émjivny, já n'i prəzývátə jajé, aná i gəv'r'it, «Al'aksándrə Il'jin'ic'nə, nu štó vy gəvar'it'i? Gd'é etə takój Annə Art'émjivnə? Já gəvar'ú: «Nu uš pras't'it'i za vyra.. zəmajú n'askrómnəš', a já vàm skažú, etə, n'a Annə .. Annə Art'émjivnə, jajé zavúd Žmur'ixəj» — «òd davnó p skazátə, já p y znátə!» — a y vas kakaja klička? — a Dərafsk'iji, z Dóru, náz Dərafsk'im zavút, Šúrə Dərafskájə, a užé, iz Dóru pr'ijéxəšy, s šyjs'át č'at'v'órtəvə gódə, a s'ó ravnó Dərafskájə — a ešče kakie? — a jaš's'ó.. a r'ib'at'is'k'i fs'é byl'i na próz'v'is's'i, škól'n'ik'i, òt Atə kagdā xad'itə f škótu, túd byt òd z'd'éz' žýt mal'č'is'kə, n'a znáju, žýf yl'i.. n'i žyvój, ujéxəšy, L'ón'ə Pajátə, a jamú .. zabýtə fam'il'iju, davnó f škótu-tə xad'itə. Patóm, Vóvu Kəral'óvə-tə Vónəj zval'i, patóm .. byt .. étət, kág žy? Vatód'ə, tónə M'ic'úr'inym zval'i, n'a znáju, Vatód'ə M'ic'úr'in, nu fs'é, tút r'étkə któ.. n'a prózvənə, i ták fs'ó vr'ém'ə pr'óz'v'is's'ə, próz'v'is's'ə, taká d'ar'evn'ə — A y vas v Holmu ne bylo tak? — N'é, u nás f Xatmú n'é bytə, u nás f Xatmú zval'i pa d'edu, pr'im'érnə, òt nášy zval'i, náž dóm, u Gr'íšyny, a tàm drug'ii, il'i S'p'ir'iny il'i S't'óp'iny zval'i, a etə Jagórəvy žýl'i sas'éd'i s nám, u užé ét'yx .. brát'ij, accón'yx, P'ét'ə Gr'íšyn, étət, Vás'ə Gr'íšyn, Lár'ə Gr'íšyn, Gr'íšyny. Andr'éj žýt, L'éb'id'ivy jím fam'il'ijə bytə, téji byl'i N'ik'it'iny, òt tág zval'i. Patóm na tój stəran'é byt S'ómə M'ikól'in, i étət, Jaf'im N'ikól'in byt, i N'ikól'iny žýl'i, il'i M'ikól'iny, ktò kák nžyvát, N'ikóťə i M'ikóťəj zval'i, òt tág zval'i fs'éx, a etə. Adn'ix č'ó-tə .. byl'i pr'ijéž'ž'ii, an'é žýl'i v bərsk'ej.. fl'ig'il'i, patóm any pastróil'i izbú, Car'ónym zval'i, etə .. fs'ó Car'óny dē Car'óny, f škótu státə xad'it', a byvátə nám.. byt uč'it'il'ə u nášyvə, t'atrát'k'i rəzdavát', a etə Nás't'ə aná m'an'é stársy nžérnə gódə.. nu mámə gəvar'itə, gr'it, jēj ból'sy gódə bytə, jà kagdy, gr'i, svád'bə bytá. Nu a f škótu mý f p'érvy kťas v ad'in gót pašl'i, aná.. takəz zdaró-ovəjə, patóm jēj ššýl'i kakój-tə takójə pal'tó, aná štò .. cár'-bábə xad'itə, Nu òt, jà dúməťə jím Car'ónə fam'il'ijə, pr'ixažú damój, a jím Kuz'n'acóny fam'il'ijə, datá .. n'ém nžérnə və ftaróm il'i f p'érvəm is's'é xad'il'i kťas'i, nu užé fam'il'ii nžérnə və ftaróm, fam'il'ii-tə já č'itátə uš, patp'isən t'atrát'kə, Kuz'n'acónəj Nastás'ji Nikatáivny t'atrát'kə, znáju .. etə.. is's'ó N'ikatáj

Иваныз' быт ыл'и.. ај этэт, Ви'астáf N'ikatáic', n'a pómnu, p'érvuy klás nás Vi'astáf uc'it. č'užúju š t'atrátku n'i patóžyd žы ... uc'it'il'-tэ, i já jél'in.. ták pэtažыtэ nэ pэpad'éj (???) pr'ixažú, a kr'ósnyj-tэ d'ád'э быт мój, accóv brát xэlastój, já i gэvar'ú, «Kr'ósnyj, a č'ój-tэ, Car'óvym dvá fam'il'ijэ?», a ón gr'í, «Kák?», a já gr'ú, «A č'ó š Nás't'i Kuz'n'acóvэ nap'isэnэ?» — «Этэ, gr'í, prózv'is's'э». A tút-tэ, i n'i zavút, ták, t'ap'éр'-tэ is's'é, t'ap'éр' užé máтэ óč'in astátэs'э dúbrэfsk'ix, a tó fs'ó, fs'ó pa prózv'is's'ú. I s'ic'ás ыs's'é, òt tám, kák ót pэvarác'ivэiš, a dl'innэл takájэ izbá z'al'ónэл stait, Kól'э. bát'ku Kr'ukóm zvál'i, a ón ы Kr'úk, bát'ku-tэ n'a v'id'it, ón.. n'a znáju, быт rad'ífsы, il'и.. il'i tól'кэ rad'itsы, bát'ku nэ vajnú vz'ál'i, accá, a t'ap'éр' i zavút, Kól'э-Kr'úk, Pájэ-Kr'uc'ixэ.

Про чеченцев

Nu a tàg dúbrэfsk'ix máтэ, máтэ, mnógэ бытэ, a t'ap'éр' us n'ékэvэ tút prэзыvát', próz'v'is's'if, a tó, pr'ijéž'ž'ii, a t'ap'éр' этэ č'ic'n'á, zadúтэ fs'ó, varbí annbí, annы varbí, annы varbí — кто? — č'ic'эncy pr'ijéxэfsы iz étyvэ, iz Gróznэvэ — здесь? — dá — здесь есть чеченцы? — jés', mnógэ, òt adná tókэ č'ic'énkэ .. póc'tu nós'i [плохо слышно], is' č'ic'n'i pr'ijéxэfsы, pján'icy, vóры, fs'é kàk ad'in — чеченцы? — nu attúdэvэ, is-pэt čičn'é, pr'ijéxэл'i vэstanávl'ivэt' i n'i rabótэjut, vòt fs'é, òt páрэ žыv'ót, òd z'd'és'-òt dóm stait, этэ D'imэ T'ut'ún'i, i patóm-òt Ol'gэ, этэ žóvn'irыx, vòt étyг dvá, an'é n'i rabótэut f katxóz'i, nu an'é óč'in trudэл'ub'ivыi r'ab'áty,an'é štó d'éтэjut? U jix mnógэ óč'in stankóf kúpl'inэ, an'é эbrabátyvэjut .. mэt'ir'ját, pr'iv'azúс stól'кэ mэt'ar'játu, pэgl'ad'is, fs'ó tudы pr'ir'taskájut, v bán'i tám u javó i .. cэrkul'árкэ stait, i stragáit, ro.. rubánk'i i fugánk'i, fs'ó l'aktr'ic'isk'ii, nu òt, i d'v'ar'á d'éтэjut, i ráмы d'éтэjut an'é, этэ fs'ó, vòt ét'i žыvút, a tó i.. I эgarót u D'imы, u D'imы xэra.. u žóvn'irэ n'a óč'in kartóškэ ras't'.. nu tám usád'bэ drugájуж, i kartóšk'i narós't'it, i v эgaród'i fs'ó, nu tút v'id'is jaš's'ó.. d'éтэ, u D'imы z'd'éšn'ia žaná vz'átэ, aná uc'it'il'n'icej rabótэj[] Tat'jánэ N'ikatáivнэ, nú, u n'éj fs'ó nasážынэ, t'apl'icy z'd'éтэnэ u D'imы, nэras'.. ras't'át ы.. i Tat'jánэ, aná fs'avó nэд'éтэit, fs'ák'ix étyx, satátэf, i kampótэf, fs'ó d'éтэit, a jéz' žыvút, ýimnut' n'éč'ivэ — что? — ýы.. òt rázu, n'é.. ýimnut' n'éč'ivэ, этэ, n'i kartóf'iny, n'i agurcá, n'i kapús't'iny, n'ét n'ač'avó i xód'ut, ót tút, pr'ijéxэfsы, òt č'ém ané tól'кэ žыvút, brágu .. d'éтэjut, sэmagónku gón'ut, òt pján'icy i nós'ut, étyм kór'm'iccэ. A ták u jix svavó n'i narós's'inэ. A òn kakáэ č'ic'énkэ.. этэ tóžэ z Gróznэvэ pr'ijéxэfsы. Nášэ Irэ бытá pr'ijéxэfsы i pэznakóm'itэz' z' d'afc'ónkэj, Al'és'э. Этэ Vэл'an't'inэ S'ar'g'éivнэ эpravl'áit, nu pэznakóm'is'э, V'it'э, ón r'ab'át fs'éx jut'it, anы s'udá pr'ixad'il'i, nu i sažál'i, pr'isťá aná s' jéj. Já sэmavár pastáv'itэ, Atэ бытá, V'it'э быт, nu anы kanf'éт, nu tagdá i kanf'éты бытэ is's'é svabódnэ, mnógэ, a шыkatádnых pr'iv'az'l'i, a tám-эn u m'an'é u Vál'i bal'sál takájэ vázэ pr'iv'éz'inэ, nu já .. var'én'jэ pastáv'itэ, p'ač'an'jэ pastáv'itэ, fs'ó na stót, pakрýtэ f tój kómnэt'i stót, i aná pr'isťá z dvúm d'éfkэm. I pэn'imáiš, zэ ad'in pr'ijóm s'jél'i fs'í kэnf'éты dэ kanf'éт'ink'i.

Про раньшую жизнь

Já gr'ú, já бы rúk'i adb'itэ, мы-òt xad'il'i, nás mát' ras'.. ras't'itэ, tól'кэ xad'il'i g báb'i k svajéj k ródнэj v gós't'i, nám-òt, já t'è pakážыvэtэ, takój mál'in'k'ij kusóc'ik sáxэru, a tám.. u ix š's'ipcóf n'é бытэ, an'é .. nažóm kák-tэ katól'i sáxэr, kusk'i-tэ bal'sénныi. Nu òt, быvátэ s'.. этэ, f Tróicu v gós't'i xad'il'i, a v Bэgaród'icu u nás práz'n'ik, n'i xad'il'i, этэ f Tróicu tól'кэ xad'il'i, i mámэ s nám xad'itэ, nu s'ád'im za stót, č'áju nal'jút, nám mámэ srázu dómэ vydaјóc sáxэr, ból'sы n'a.. n'i prasún'is rúku. Мы s'id'im, i b'as sáxэrэ nэč'ináim č'áj p'it'. «Máš!» — «štó?» — «č'ó ž d'afc'ónk'i sáxэr n'i b'arút?»

— «An'é n'i vaz'mút, vy dáj'ti». Dadúd bal'sój kusók, mý n'a znáim štò s' jím d'éťť', n'i.. já tkušú tàm, č'aju papjú i k'ínu javó, f č'óm tám? vázť, č'ájntěť l' bl'údť, tudá ktadú.

Продолжение про «чеченцев» и прочих плохих людей

A jětť, vó, bumážyk naklál'i, óby, i aná s'id'í n'a v'id'it, dť anyí p pa dv'é kanf'ět'iny vz'al'i, «štó d'évč'k'i? i xvát'it», nádť š jix řstěnav'it', «a jím xóc'iccy», Já gr'ú, «Mátť l' štó xóc'iccy». I vót kàk, któ ugaš's'áit, i vz'át by, dť rás vaz'mós kusóc'ik, i xvát'it. Gl'ad'íš, tťk nádť ž byt' č'itav'ékěm, vót éty, t'ap'ér', éťť, užé pasýt'k'i-tť .. n'a ták ыdút xěrašó, č'ud'át nťt pasýt'kěm-tť, a mn'é p'atnáččětyvť mártť d'én' ražd'én'jť, i vas'mójť mártť, éťť pězapřóšťy gót, aná tàm f T'v'ar'í, éťť Vělant'ínť př'íšťá k Aťy i gěvar'í, «Aťť, znáíš štó? vaz'm'í ty majú Al'és'u nť kvart'íru, pús' aná u t'à žyvo..» [«брошено» слово], «n'é-e», gěvar'í, uš V'iktěřť n'é byťť, «mn'é, gěvar'í, vr'ác řť sváim vřjavát'». A anyí byl'í, u jěj atpřávl'in tudá, dť tavó, gěvar'í, Iry aná řd'ajót, a Irť br'azgl'ívějľ, gěvar'it, aná dážy pós'l'í S'v'é.. jěs'l'í S'v'éťť jajé ad'éťť, aná n'a búd'it nas'it'. Plát'jť il' tàm s'v'itěř, «agá, búdu já nas'it'», aná nav'éřnť v m'an'é takájť, Irť takó č'.. č'udák. Já s.. étyvť, n'é.. jěs'l'í uš ad dóc'k'í, tť.. dóc'k'ínť búdu nas'it', il'í užé óč'in xěrašó znáju, a és'l'í č'uzóžť, n'í s .. búxty n'í z baráxty, n'é-e, já túč'sy vót izlátáju fs'ó, nò n'e nad'énu. Vót, étyvť, bytá aná, óbyľ d'évčě atpřávl'itť nť òt nť v'as'én'n'ijě na.. na mártěřsk'ii kan'íkuťy, tudá, an'é žyl'í, aná uš stól'kě íř'iněvť i.. an'é matóžy Iry, stól'kě datá fs'ákěj ad'óžy, ix a'děťť, i abútť i ad'éťť, nu wót, i f.. fs'ó etť táděň.. T'ap'ér', vdrúk Aťť jéd'et, i étu Al'és'u aná fstr'ět'itť f tramváí vród'í, pa góřědu, «T'ót'ť Aťť, ty búd'íš bábušk'í pasýt'ku pěsýt'át'?', aná gěvěř'it, «Da kák pěsýt'át' pasýt'ku? s' k'éim pěsýt'át'? n'é s' k'im» — «A já pajédu nť vas'mójť mártť, s'v'ázú». Nu gěvar'í, mý s ырěj s'ic'áz žť správ'il'is' pajěxěľ'í, etť š kák'ii ž báb'í táp'k'í kup'it'? Kup'il'í táp'k'í, kup'il'í kakój xatát ap'át' n'a znáju, aná i n'í skazátť, vas'mójť mártť př'ixód'it, at Vál'í atkrěitť pězdrav'it'il'nť, s vas'mým mártěm pězdrav'l'ái[t], př'ixód'it Kětar'ínť, bábě Kát'ě, svát'jušěť "nu zdrástvuľ, svát'jť, byťť řò tab'é ad d'évčě tť?" — já gr'ú, «byťť» — «i at Al'í.. at Aťy i řť Vál'í?» — ja gr'ú, «dá, byťť», a n'éťu, a já vatnújus'ť n'a spl'ú dážě, pěč'amú n'éťu p'is'má mn'ě? řó-tť s Aťěj z'd'éťěťs', n'a přávdť, aná takáľ vn'imát'il'nťľ štóby éťť aná m'an'é astáv'itť n'í pězdráv'ifšy, i s vas'mým mártěm, i z dn'óm ražd'én'jim. táděň, vas'mójť přášťó, přášťó i p'atnáččěťť martá, n'éťu n'ic'avó pězdrav'it'il'něvť n'éť, a aná atpřávl'itť pasýt'ku, táp'k'í kup'itť i xatát vót, adnó nť vas'mójť mártť, ftarójť na d'én' ražd'én'jť, i gas't'ínc řť řná.. nu aná gas't'incě mn'ě řb'azát'il'nť takúu řěkatád'ínu vťóžy bal'súju, č'aju xaróšyľvť kúp'it, kěľbasý, kanf'ětěř mnógě př'isýt'ái[t], nu òt, n'éťu. Ap'ád' d'én' ražd'én'jť př'íšťó, Kát'ě mn'ě př'in'astá .. padářěk, pězdrav'l'áju z' d'n'óm řěž.. éťť d'évč'ěťť majà vnúč'ěťť .. n'éťu. Vdrúk př'ixód'it užé, f sórěk'í př'ixód'í[d] dvácěť p'éřvěvť dvácěť ftarónť marta, sórěk'í, př'ixód'it p'is'mó; já řěkrěvájú p'is'mó, áj Bóžě, p'is'mó pěťsýtť (???), u Aťy nap'ísěňť, srázu, «Mám, tý přas't'í m'an'é», č'itáju, «Mám, já jěz'd'itť na dác'u, př'ijaž'ž'áju z dác'í, a Irť mn'ě i gěvar'í: «Mám, s'át', já t'ě štó skažú, s'át', a tó ty upad'óš, s'át'», já gěvar'ú, «Dť gěvar'í» — «Dť kág gěvar'í? étyvť, n'al'z'á gěvar'it', sad'is'», gěvar'í, s'éťť já i.. č'út' sa stútť n'í upátť, gěvr'í, «Al'és'ť zvan'itť, štò éťť pasýt'ku pětar'átť nášu, bábušk'ínu, n'éťu», i č'ó, nu vót, já pěľuč'itť éťť p'is'mó, př'isýt'áiť aná mn'ě stó rubľ'éj, přas't'í ty nás, já t'ab'é vót, «Mám, fs'ó istrát' nť gas't'íncy», ja gr'ú, «N'a tý xaz'ájkě, já xaz'ájkě, rás mn'é př'íšľ'í.. kudý mn'ě nádť tudá já istráč'u. Pašťá k jěj, já gěvar'ú: "Vělant'ínť S'arg'éivěň, a kudá š pasýt'kě d'éťěťs'?" — "Kakája?" — já gěvr'ú: "Kakájť u Aťy př'istěňť mn'ě pasýt'kě" — éťěť fškákěvěťě, a u měžuká nť ruk'é pál'čěř n'éť, atóřvěňť, kěsaťápyľ (??).

Pjányj, «ты што пр'іста? majó d'it'ó vóry? maí .. d'et'ó». A ó iz varóv vór, sám, i máč'et ma'n'é i varófkz i fs'ó, ja gr'ú «znáíš stó? Kakáj p já n'i bytá varófkz, nu u m'an'é, krysu já n'i raskryvátz f sadáx...» i kól'u, i m'an'é i Kól'z, i x Kól'i n'iktó n'i pr'ijaž'ž'át, kakój by òn n'é byt vór, «ón vór!», ja gžvr'ú, «Kakój òn vór? Ty v'id'it, štò varúit?», ja gr'ú, «Ty na svój-tz aršyn n'a m'ér', móžed byd' drugój..» Dážz étəm, s kr'ikəm .. gžvar'im. Já «tfú», ja gr'ú, «vòt vy-tz i vóry i jés'». I ták òt, i pət'ar'al'i i n'i žddal'i étu pasyítku. Kak'ii svótč'i, sažrál'i!, étz já uš.. A tó iš's'é da étvuz, vón v'ad'órkz stait nž étəm, nž stal'é. Bytá Irkz pr'ijéxřšy, i byl'i k T'ut'un'ikəm Ván'.. Iván pr'ijéxřšy, Iván Iványč', i .. pajédut. A já i gžvar'ú, «č'ém vám nóč'ju-tz jéz'd'it', a aný pajédut v d'en', pəjaž'ž'ajt'i vy v d'en'». A dótgz aný jéxřl'i č'ó-tz, il'i u javó práf n'é byt, òn təm pa góřdu p'atl'át fs'ó. A jájcy byl'i, já naklátz v étz v'ad'ró jaic, étz aná nž kan'ikutz bytá pr'ijéxřšy, i wòt.. samá aná jéz'd'itž uč'itžs'z, v.. deké-tz (??) tàm kak'im-tz, rabótžtž. Nu vót, t'ap'ér', Al'z aná š pr'akrasnž znátz, i kr'es'n'ik'i, Kát'z i Vóvz kr'e.. kr'as'.. aná jix kr'as't'itəm já f.. ja jix f T'v'ér' vaz'itž kr'as't'it', r'ab'át-tz. Nu an'é š xód'ut, i aná pr'isytáit štúk šés' p'al's'ínřf nàm, štóp mn'è jix ugas't'it' i s'ab'é astáv'it'. Táky, i f'só bylž zav'ázžn, gžvr'í, mámz, ták upakóvžn bylž, étz v'ad'órkz. Já i sklátz tàm, nu kžbasý kružók patóžvynž, kžbasý n'a tófkz žtr'azát', cétyj. Pr'inós'it, «vót, d'v'é t'ab'é ét'ix, mžndar'in'iny, vót kan'féty, i fs'ó .. pa-č'út'in'ku. Já státz gžvar'it', «mámz, it' aný š pžlav'ínu vz'al'i», ja gžvr'ú, «ty znáíš tak'ix, i n'éč'ivž pžsytát', s tak'im l'ud'am». Etz, a gžvr'it', «a č'ó aná raskázvynž?», ja gr'ú, «já š n'a znáju, zač'ém aná». I pr'in'astá, kák anó bytž zřpakóvžnž, «vót vám, tàm, bábz Sášz, vót t'ab'é pr'istátz Atž gas't'incz, vót aný». A tó fs'ó na stót. A zač'ém klás' č'uzóž? Zač'ém ja tudý pal'ézu, štó tàm naklád'in, móžz byt' tàm d'en'ik nasýřžn cétyž v'ad'ró? il'i naklád'in. Fs'ó dž jad'inž rasklátz, i fs'ó žt.. fs'avó atn'átz, p'ač'en'ž atn'átz, fs'ó, ój, ój, kak'ii vóry! kak'ii vóry! I já varófkz! Pr'in'astá šers't'i aná, «bábz šúrž, pžpr'ad'í ty mn'è». P'érvz kák pr'ijéxřl'i afcú kup'il'i, u jix .. bytá afcá. A já i n'i pžgla'd'étz, któ-tz mn'è skazát, «ty i zastáf jix šóp aný jěj ržš's'ipál'i», ržstaskál'i š'ers'c'. Nu vót, ja gžvr'ú, «N'é Vžl'an't'inž, vy sám'iržstaskajt'i, uš étz mn'è č'asád' dž ržstaskád' dž spr'ás', étz óč'in dótgz». I pr'in'asl'i aný .. n'amnógz, i mn'é i žnà n'itkz n'i nužná, étz šers't'i, i ja jěj spr'átz, a tó iš's'ó u m'a p'rád'ęnž šérz' bytá, napr'ád'in šér's'ti, já nžpr'adú vís't'iržu jaè xət' n'a óč'in č'istz nò pžs't'iráju, v dvúx m'aškáx cžtafánžvyyx, i .. v ad'in pžtažú zřv'azú, i vdrugój, mól' n'a jis'c'. Nú, inagdá u jix karóvž, pr'in'as'ót mžlaká, nu štó š mn'è nádž ždbtžgždar'it', já jěj vòt takój kžtub'ínu šers't'i .. «ój, Mar'íšk'i s'v'azátz nask'í, i.. D'ínk'i s'v'azátz nask'í, i.. étž, Al'és'i». Já drugój datá, takój, a étz d'éfkz f škótu xód'i mátyž, aná jěj nžč'atá v'azát' kóftu. S'v'azátz aná .. nu kák .. b'izrukáfku, a rukavóf n'et, pr'ixód'it «Ty mn'è jaš's'ó dáj kžtubók!», a já gr'ú, «a u m'è t'ap'ér' n'étu šers't'i», já .. ja právdž žddatá šers'c', pr'in'asl'í mn'è z Dud'iná šér's't'i, ja j datá dvá k'itagrámz, a aná mn'è skól'kz-tz zabýtž šers't'i pr'in'astá, n'ap'rád'inž, a já etu pr'ád'ínu. Ja gr'ú, «t'ap'ér' u m'a étž šers't'i n'étu, u m'a žddád'inž aná Tamár'i, v Dud'in, ss'al'ónž (??). I gúbu nžt'anúž, štò jáj jěj n'i datá, rukáv.. vòt, š č'uzóž šers't'i nžč'atá v'azát', i xəd' by štó zřptat'itž, i patóm pžs'ar'ót úl'icy kr'ič'átz «ty varófkz». Vòt kak'ii l'úd'i xudýi. N'et m'è n'a nádž, já n'i vaz'mú, òn ja fč'aráz' zabýtž Kól'i žddat', tàm kžtubóc'ik astáfšy, étz uš šers' žt p'arčátz žstátžs', štó já étu šérz' búdu brát'? jějó.. étz p'ér'ž t'ap'ér'-òt .. pr'ib'iráju, nádž pr'ibrát', a tó jix mól' s'jis', padúškz búd'it, i samá n'a búdu spát' tžk, vaz'mút .. vnúk'i, šés' vnukóf, pž padúšk'i, nádž šés' padúšyk — перчатки отдали внуку? — a kág žž? byt žž Kól'z žn pr'isóřšy, s'ón'n'z pžna'stá, bal'sájž karópkz, nžérnž, ból'sy.. nu takájž-tž tóč'nž búd'it kák vòt étz karópkz. Gžvar'it Kól'z, štò s'v'itžr búd'i[m] pžsytát', nask'í,

p'ar'č'átk'i, patóm, štó jaš's'ó? s'igar'ét, rúč'k'i, štúk'i tr'i pašl'óm, t'atrád'ij, kžnv'artóf, p'ač'én'jž, pžtóm gžvr'i, xat'éťž, nu aná, já vč'arás'-tž spras'ítž, «kup'ítž grud'ínku?» — «n'ét», gžvar'ít. Vòt žtval'ítž št.. bal'sój kusók, ból'sy k'itagrámž, étž sátž žtval'ítž, tut Tamárž pr'in'astá, já žddatá jajó, kagdy s mžlakóm-tž pr'ištá žén's's'inž, nu vòt, nu nžérnž fs'ó sktál'i, s'ón'n'ž òn n'é byt, n'i spras'ítž štó-tž u n'ix, atpráv'il'i — носки вы тоже связали? — a kág žyž? u m'à býl'i s'v'ázžnyy nask'í, nu anyí býl'i u m'an'é.. r'az'ínkž s'v'ázžn, aná šyřžkavátž žén's's'iny [почти проглотила окончание], nu i f padjóm'i nádž š ap'át' šóby anyí žd'avál'is'ž, nagá š šyr'i mušškájž. Nu s'l'éd byt s'v'ázžnž žénsk'ij, a kagdá òn pr'išót, òt já jix, ržspus't'ítž, i nždv'azátž, vòt pa stókž nžv'azátž .. Etž žddatá ja gr'ú, pžs't'iráj't'i vy jix, anyí pam'áxšy jaš's'ó búdut, p'arč'átk'i s'v'azátž; ón pa v'ášk'i srázu uznái, štž báb'inž v'áškž, gžvr'i: "bábuškž, tvi túč'sy fs'éx v'ázžyš" — ... дойдёт? — nu, és'l'i dajd'ót tò daváj Bóx kàby daštó, nu gr'i, p'ač'én'jž kúp'im, kanf'ét kúp'im, étž, a anó tàm .. s'v'ítžr, a s'v'ítžr pžlažýl'i užé mnógž m'éstž zajm'ót, òn žž tólstyž s'v'ítžr, ták, pajéxžtž pžv'aztá. Já n'i spras'ítž, nav'érnž v rávjajénkamát pžv'az'l'i, pžv'azút p'atnáccžtžvž. Nu a tránsžpžrtž-tž n'étu, núžnž i.. f pžn'ad'él'n'ig by i va ftórn'ig by jéxžt', a tránsžpžrtž n'étu, s'v'ón'n'i tránsžpžrtž y pašót, tžk vòt aná i pajéxžtž s aytóbusžm — а куда? — s'ón'n'i id'óc s S'il'izáržvž dž šuvájivž, š šuvájivž v Dúbržf'k'i, i f Sil'izáržvž — то есть по пятницам автобус из Дубровок — iz Dúbržvžk f S'il'izáržvž — восколько он? — а ón pajéd'it, étž vām és'l'i vyí .. pajéd'it'i f S'il'izáržvž, kagdá vyí pajéd'it'i? — в следующую пятница, наверное — а òt f p'átn'icu vy i s'jéd'it'i, kak rás vyí s'jéd'it'i k tabaránu (???) — мы уже домой поедem — nu damój-tž, v Maskvú-tž, nu òn f p'átn'icu, a ón v'éčiržm, ón sudá il'i kagdá f p'át', kagdá pòtp'átžvž pr'ixód'it, a patóm žž ón f šuvájivž pajd'ót, a iš šuvájivž ón pr'id'ót, č'asóf f šés', f s'ad'móm, s'udá, i vyí s'jéd'it'i nu č'ás'of f s'étm, nù tàm pžs'id'it'i nž vžkžál'i, č'em .. és'l'i nžn'imát' vām, daróžy és'l'i mašýnu — надо еще на поезд — а póist id'ód v dvá č'asá .. nóč'i — тогда мы успеем — étž búd'it kakójž š č'istó? pajd'ót pói.. káždyž d'en' póist-tž xód'i, áj n'a káždyž? ón yd'ót acs'údžvž — в пятницу ходит же — f p'átn'icu-tž tádžnž, já vžt tåg znáju, štò n'ač'ótnžl č'istó, ón n'ač'ótnym iz astáškžvž vyxód'i, a č'ótnym id'ót, užé étž dvá-tž č'asá č'ótnžl č'istó, nóč'ju [...]; [...]

na étž, nž atl'ič'nž š, štó, aná s š'es'iju n'i zdajót, jēj srázu stáv'ut fs'é atm'étk'i, i s't'ip'én'd'ijž š u jēj pavýšžnnž, kák nžžyváicž štó l'i? aná ból'se pžtúč'ái p'éns'iju, s't'ip'én'd'ij, nu, I étž vòt f carkóvnžm ap'át' úč'iccž zžv'ad'én'ii, t'ap'er', inastránnnyž jazýk, u jēj, fs'ó š nádž uč'it', vòt òn pr'id'ót, zav'ó "pajd'óm pžgul'áim" aná: "dá, S'arg'éj acstán', n'i pajdú, mn'é nádž urók'i d'éťžt'", ón ps'ixúit šž aná n'a jd'ót, a gžvr'i, «xóc'is vòt pžs'id'í z'd'es'...» A étž V'któr'ijž-tž, kómnžtž, aná b'égžit, jēj tàm m'ašái, z'b'iváit jēj, aná vaz'm'ó nak.. zakrói nž zamók, vòt aná .. id'ót "bábuškž, t'ixž, t'ixž", a aná gr'i, pr'išófšy...» A tó nž kal'énkžx stáfšy, i .. pad n'is smótr'it: "bábuškž, štó-tž šav'él'ucž an'é". Nu štó, gžvar'í aná, a tút Irž-tž bytá s L'óškžj dvá dn'á, nž n'amnóškž bytá, l'éťžm pr'ijéxžfšy, gžvr'í, tž štó pr'idúmžl'i [...]

[...] smatr'él'i, kák javó? štó-tž pž.. dótgž s'il'nž — Санта-Барбара? — n'é, Sántž Báržbru-tž brós'il'i, a patóm tút štó... A Sántž Báržbrž-tž kónč'itžs' aj n'é? štó-tž n'a státž v gaz'éty, n'i v'idát', šó-tž brós'il'i pakážyvžt'. A étž jaš's'ó-tž, kág žž étž-tž k'inó .. zvál'i? tóžž anó .. n'arúškžl, tàm, zámuš vyxad'il'i i.. b'is kancá, ar't'istžf fs'éy znáit, «vòt étž, bábuškž, étž, n'é .. ój, ój kakój kóm'ik». A pr'ištá, pr'ijéxžl'i anyí, próštyž gót aná ptákžtž, vòt anyí tudý ujdút žn v aknó f tójž kadý, aná nž kal'énkžx tudá l'éž'et, za štò sxvát'i, vòn v akóškž v étž, pat p'éč'ku, za štó sxvát'i, za tó i t'án'i katú. Vòt étž m'éstž, aná pótnžl, d'éfkž-tž, zdaróvžž, pr'am grút' takájž kàk .. grúd'i, grud'éj iš's'é n'étu, a takál òt, vyíouktžž grút', aná v bát'ku, n'a v nášu paródu. Ot tút-òt

kàk acs'údž fs'ó daróg'i, n'ésčel'kč darók nčcarápən u kató (???; помещь «у кома» u «комом»??), i rúk'i tút, takájč.. kóm'ik. Xad'itč xad'itč, i fs'ó prós'i katá, a aná gčvr'í, "xvát'i sabák'i, kudá mn'è kóškč?". Nu, tàm, «kup'it'i kup'it'i» — «dč tánənč, č'ó nàm pčkupát'? мы pajéd'im čd bábušk'i pr'iv'az'óm», jēj, fs'ó atvód'ut. Pr'ixód'.. pr'ijaž'ž'ájut, a vdrúk u m'à bal'sčli, pašl'i x Kól'i, tám tr'í katá tóžč bal'sčli, vòt aná vl'és's'i na p'éc'k'i, i vòt kák sl'éznč pláč'i «á-a-aj, jéxčl'i, xat'él'i kras'iv'in'kčvč, mál'in'kčvč vz'át' k'isčn'ku, a u t'ab'é n'étu», já gčvr'ú, « dč n'a pláč', brós' ty, gr'ú, n'a pláč', pčgad'í, na l'éčč mn'è kčisčn'kč pr'in'as'ó.. pr'iva'd'ót kčisčn'kčf, já t'è sámčvč kras'ivčvč». Tájč-tč č'órənčl n'i kat'itčs', a étč kat'itčs', a mn'è.. L'ó.. r'ab'áty sktál'i, sktál'i f čyčafánčvčy m'ašók, l'éxč'i, ták ... bóč'kč bytá s vadój, já jix tudčl, kámuščk v étčt, f čyčafánčvčy m'ašók, ančl u m'à rč.. byčtrč, a patóm zabrós'itč, i fs'ó, a kudčl š ančl mn'è? étčy n'i nčkčr'm'it', Mar'ijč. Jà p'érvč kàg d'ét póm'ir, kák.. i sát ы fs'ó, gar'éčč nč sabáku, a patóm abdúmčč, štò sabákč-tč mn'è aná, nádč sabák'i kázčy d'én' var'it' ab.. jadú. Aná n'a búd'it] šóp, nádč jēj, i pustój súp svár'is, aná n'a búd'it jis', jēj šó-tč nádč .. kakój-tč xòt' kóččku, nu.. a ktás' tudčl m'asnúu, a gd'é já jēj vaz'mú kóččku étu? Dč.. štó š ja búdu var'it'? Jēj nádč, és'l'i bal'sčl sabákč, pažátuj, pčras'ónčč stókč ná d'in' xvát'it, tr'í rázč pčkar'm'it'. A és'l'i n'i kar'm'it', tò aná búd'i t'át'ivy pčdv'ófšy (???), aná i yčmččt' n'a búd'i. Tá k já i n'e.., i r'aščitč n'a brát', a p'érvč-tč, pòsl'i d'éčč já s'il'nč gar'éčč nč sabáku (т.е. очень хотела собаку). Nádč és'l'i, čgarót čgarážčvčt', vòt ták sabáku .. ztúju brát', i ták čgarót zčgčrad'it', šóbč sabák'i n'e včl'is' iz čgaródč, n'i p'ir'apčrčgnčt', i vót.. tagdá sabáku ná nčž bč puskát' bč tudčl, f sát, štòp n'i vašl'í. Nu tút-tč v gr'adáč-tč n'al'z'á, aná statk'ód gr'ády, a štóp f kartóšku tám bytč štòp.. takúu sabáku nádč .. ztúju brát', i ščd'aržát'. A kar'm'it' n'éc'im, na tr'istč rúb.. na étu zč.. p'éns'iju n'i figá n'i pčkar'm'it', samój.. pajés, da.. kup'it', já i ták, i š's'ó mn'è zav'idčvuut, žyvú. A tó, štó èčč, já d'v'és't'i sórčk rubl'éj pčtčč'áj, a s'ás òd d'v'és't'í.. a tr'istč pčtu.. tr'istč p'ijs'át pčtčč'itč f próštəm m'és'icy. Ot, ták òt, štò svajó, a kàk svavó n'étu, tó.. xad'í, «dáj .. tójč», kapústč svajá, s'v'ókčč svajá, kartóščč svajá, markóf jés', r'ét'kč jés', satátčf tám nad'éčč, ty v'í.. bytá f pótčl'i, tám kampót, tám var'én'jč is's'é, a ančl n'ic'ó n'a státč, var'it' já gr'ú, ná f'ik, n'a búdu var'it', a nóvyx .. zat'éj, tókč búd'it.. pl'és'n'iv'it' tám, tám t'má javó navár'inč is's'é, a já javó n'a dúžč jém, n'e tó štò, étč žádn'icč, n'i xac'ú, vót. A.. a štò xós, a r'ét'ku trút na t'órku, dč, b'az túku, markóf t'ór'l'i, i más'l'ut ы jadát. A tám nč.. zakópčn, xóc'is, dastánu. — в суп не кладете? — н'е-е — /.../ — kakój-tč súp s r'ét'kčj? pa-mójmu n'a fkúsnč, ón žč páxnud' búd'í.. — я только слышала — Na fkús nč cv'et tavár'is's'čf n'et, ktò štó jést, i kák jad'át, pčgl'ad'is, i l'úd'i tó i (??), òd gr'ibčl ščb'irájut, Bóžjč mát'ir'!, Bóžjč mát', ój!, étč š pagán'k'i fs'é-fs'é čb'irájut, i.. fs'é žrút. A já fs'ò gčvr'ú, gčvr'át, sajd'ós v mčgaz'in, «ój, m'ásč n'a xóc'icč, tóvč n'a xóc'icč, a já gčvr'ú, «č'ój-tč n'a xóc'icč?», i rán'se, «ój, мы žčl'r n'i jad'im», já gr'ú, n'i u -kuč kavó, pčras'ád d'éřžut, n'i kuč kavó n'i val'áicč pčtasá sátč, fs'ó žžyráit'i. Jà gr'ú, já užé, мы žrál'i, u m'è d'ét, ón .. gčuxój, i r'éč' u juò n'a óč'in xaróščl bytá, ón l'ub'it sátč s jájččm žár'it', tám šó-n'it, já fs'ò vr'em'č d'éčč, tò v'ázú kružavá, tò včžyváj, tò štó, tò pr'adú, tò nask'i v'ázú, tám d'éčču f tój kómnčt'i, òn patxód'i skázčy, a òn jáicy l'ub'it dč v'al'íkčj s'm'er't'i, òn pa s'em štúg v d'én' s'jadát, i n'i č'asáts'č, já n'i magú, u m'an'è č'éšyčt' t'éčč... Vòt ja útrčm spráščvč, «Ván', nu štó záftrčkčt', kartóšk'i il'i štó» — «A var'í pa páry jáic». Nu tánənč, č'ugún var'ú kartóšk'i, étč fs'agdá, kartóšk'i u nás fs'agdá mnógč, étč is's'é.. мы v'ès' čgaróc sad'il'i kartóšk'i, dč nčl'n'ic'í jaš's'ó .. étčvč, bytč zasóxčy, aná n'a ták udá.. urad'itčs', dč f sadú tút, nu štò-n'ibčt' annó, il'i k.. v'aršk'i, il'i kčr'ašk'i, štó-n'ibčt' adnó ščb'irájut. T'én', a f t'an'í n'ic'avó n'i ras't'ót. Raz.. jábčn'i, n'étu, s'.. s'v'etu-tč tám, t'ar'ódčč'ik

(???). Nu òt, tt ы сафс'ém, n'é бытэ kartóšk'i, pľaxájə, tám-tə бытá xaróšə, vəs'amnácə'd' barózd бытэ pasáženə, ták. I vòt, svar'ú jà pa páry jaic, pr'inašú s tr'i jicá nə tar'ětk'i, já.. pr'inašú d'v'é kartóš'f'iny s ét.. n'a č'is's'inyx, òn ы gr'í, «nu n'eužél'i jáicy xúžy kartóšk'i?», i kartóšku, ja gr'ú, «dá, dl'a m'an'è kartóškə túč'sə štò, jajcò». Nu òn s'jíz' dvá jicá étyy v záftrək, nə tar'ětk'i l'ažát jáicə, ab'ét pr'ixód'it, já jix ap'át' na stót stáv'l'i «búd'is jís'?» — «n'é» — «a já s'jém» — «jés pažátustə, któ t'è spro..». A v'éc'irəm.. òn ap'át', sátə u nás sátə də sátə dəxad'itə, tak'ii bal'sbi as'i.. sátə vòt ef takój ras't'il'i, nu vòt. Atə n'i davátə já jèj cétyvə pəras'ónkə dām aná n'a brátə, gədzəviká davátə, takój, kàk výtš's'u tək pəp'ar'ók ызбы /.../ Мы s'v'azl'i a aná, s' V'it'ij pəras'ónkə tudá, S'v'ětkə mál'in'kəjə бытá, f kúxn'u, f xruš's'óf'k'i an'é žýl'i, kúxn'k'i-tə mál'in'k'ii, kák V'it'ə vnas'it javó, étə, f kúxn'u, i n'i prajt'it', ná pət pastáv'it, f'só etə, anó izrúbl'in kaskám, aná pəcs't'al'itə tr'ápku il'i štò-tə, iul'i kl'ajónku, kák naktál'i i n'i prajt'it', aná gr'í, «má, nu ty žsal'ětə safs'ém, kudá stókə?» A S'v'ětkə f sát xad'itə, zav'ėduš's'ə i gəvar'it, «K nám gós't'i pr'ijəxəl'i» — «któ š?» — «bábuškə pr'ijəxətə, pr'iv'aztá pəras'ónč'kə» — «nu bal'sój pəras'ónč'ik?» — «a xvós't'ik ы p'itač'ók pr'iv'aztá». Al'uškə i gəvar'i «Mám, ty sxad'i s'avón'n'i, vaz'm'í S'v'ětku is sádə, vòt va stól'kə-tə» — «nu, ja gr'ú, nu tánənə». Jà pr'ixažú, ja znátə gd'è sát, já pr'ixažú, ja gr'ú, «mn'è M'itrafánəvu S'v'ětu». Aná pr'ixód'i.. vɤxód'it, «nu kák?» a étə nav'ėrnə vəsp'itát'il'n'icə štó l'i, któ-tə iz étyx, il'i zav'ėduš's'ə, «nu S'v'ětkə, étə któ?» — «étə majá bábuškə l'ub'iməjə» — «vòt étə bábuškə-tə pr'iv'aztá p'itač'ə s xvós't'ikəm?» — «dá». I pótnə kúxn'ə m'ásə u n'ix. Ja jèj mnógə davátə, nu aná m'an'é žal'ėic s'ic'áz žal'ėji[t] fs'ó, i abútəjə jėj i ad'ětəjə jėj, fs'ó v'az'ót. Júpək ы, tám ы pl'is'iróf'kə jés' i.. pl'is'iróf'ku p já b ы datá, tək aná š tón'in'kə, kàk.. v'ět'ir zdúid' (???) b'ispal'ėznə, já t'è datá t'óptə /.../ A id'ós, zató t'óptə kal'ėnkəm, šėrs', č'istə šėrs'. Vòt, ták, wòt ы žal'ėjut t'ap'ér', a és'l'i bə tək, žýtá p, n'i davátə p n'ic'avó, nav'ėrnə p ы vn'imán'jə n'i žbraš's'al' p. A V'it'uškə byvátə skázə, kàk nastáv'l'u z'd'és' òt .. pasúdy, bānku, i tr'òxl'itrónə i b'itónə, i s'm'atány étə tr'òxl'itróf'ku dajú, pr'ijédut, mətaká nətapl'ú im, i mástə takúju kam'inu dām, s'l'iv'č'nəvə, i tapl'ónəvə dām, tvórəgu v'adrám davátə, nu, étə l'ětə, jágət nəb'arúd z'd'és',i m.. zə mal'inə xad'il'i, smaród'in navár'ut, fs'ò tuud zastáv'ut, patóm vɤnós'ut v mašýnu, i gəvar'i, «nu s'avón'n'i búd'it tamóžn'ə pəv'ar'át' nàs», tám u dómə. Ja gr'ú, «a šó zə tamóžn'ə-tə?» A Atə i gəvar'it, «Də starúx'i-tə vɤxód'uc s'id'át na távč'kəx, an'é žə, gəvar'i, «č'ó š jamú n'a žýt', évən skókə pr'ip'ór fs'avó tət t'óš's'i». A tudá-tə k rad'it'il'əm, býl'i žyf at'éc ы mát', n'a jéz'd'il'i i bl'iskə. A tò aná sa S'v'ětkə bytá s'v'ėz'inə, s mál'in'kəj u javó, patóm aná pr'ijəxətə, «n'é-e, mám, já p'al'ónək mástə vz'atá, spras'itə u mát'ir'i, «mát', dáj mn'è kak'ix-n'ibut' tr'ápč'ik», il'i padgúz'n'ic'ik, č'ó-tə aná zabýtə, «a tám vaz'm'í», a g'dé já va'zmu?» A dómə-tə já, fs'ó prav'ér'it (??). A patóm gəvar'itə, «n'é, vsajú-tə já mát' kàk fs[t]r'éc'u tək ы.. tánənə, a òt tá-tə pr'id'ót, tój-tə nádə mn'è na stót stáv'it'. Tək majá žýtá dóč'uškə, nu aná žýtá, dváccət' č'atýr'i gódə prəžýl'i an'i s' V'iktərm, na dváccət'.. il'i na dváccət' p'átə òn pag'ip. Jà zabýtə. — /.../ — òt, žýl'i òt ták, žýz' bytá xaróžə, i ón, étə pr'ijéd'id byvátə, štò p étə pəras'ónku n'és', n'e dás', «mám, já s'n'asú» — a кто его резал? — d'ét r'ėzət pəras'át — /.../ — ój, já bajátəš'ə, étə takój d'éd byt s'm'ėtyj, l'ubónə pavál'it, fs'ėx val'it. I bykóf val'it, i fs'ó — они визжать поросята? — v'izžát, a òn um'ět ы n'a óc'in v'izžál'i, òn kák-tə jix, býstrə r'ėzət. Əs'l'i inagdá byvát n'iudáč'nyj, a tò ták u jávo š's'ás òn pr'i.. zəxar'p'it, xrap'ét' anyi xrap'át, króf-tə sxód'i, š's'ás fs'ó š, v'és' ərgan'iz'əm žývój, anyi zəxar'p'át «xxxxxx». Bal'sbix r'ėzət. žýs'.. vòt étə d'ét, já n'i dəgəvar'itə, étə je.. š's'ás pajd'ó, já š's'ás pajdú «š's's's', étə

n'a skážyš škvar'č'ád' búd'it, a.. étz zžš.. anó zžškvarc'ít, sátz-tz nž gazú, nu ót, š'ás tr'í jajcá vabjú, "nu pajd'óm úžynžt'..." , já žžá..[...] конец стороны

сторона В

... u jix sičás, n'č zná.. n'i zar'éžl'i pžras'ónžk jés', i tám ófсy jés't', i karóva, a gžvar'í, l'an'ívyj takój étžd brát; zž karóvžj plóxž xód'i, dvà rážž kórm'i[] tókž gžwr'í f sútk'i, útržm i v'éc'iržm, a v ab'ét n'ikagdá n'i patóžy jēj; — a сколько надо раз кормить? — tr'í, já dážy na tr'í kláta, já ból'šy, já pžn'amnóžku, štòžy aná.. jés'l'u naklás' pótnyi tám jás'l'i, aná i vyryváit, i tópc'ut, étz s'énz pžpadáit; a já mal'én'ka pžtažú, aná s'jést éta, a patóm.. ót dáže.. idú tám, pžtažú p'érvž karóv'i, patóm stánu sžskr'abát', sžskr'abú vž dvar'é, byváta, sažús'a, dá it' iš'ó s'éna jés' u jēj; já pždaíta karóvu, užé u jēj s'éna tám n'ét pačk'i, já jēj džbavl'áju; t'ap'ér' pr'in'as'l'i, tám u m'an'é karž'ínka, jēj nóрма prin'és'ina; t'ap'ér' paít' ésl'i tám i xatónnaj vadý val'jóm, i iz dómu v'adró pr'in'as'óm; ésl'i u jēj sjéd'in, jaš'š'ó pždbávl'u, patóm v ab'ét jaš'š'ó, ták, pn'amnógu, a ták n'a klátž pa cétžj karž'íny bal'sénnej (??); éta náda nab'ít' jás'l'i, a patóm aná tudá-s'udá, tudá-s'udá - pr'id'óš, v'éz' dvór pas't'él'ina; éta i v navóz'i n'étu, a m'è.. m'an'é dážy byváta sprášyvat Kón'uxžv pr'is'adát'il', d'iréktžram safxóza, u n'ix karóva státa, v'iv'id'in v l'asú p'érvyž d'én', a ón i gžwr'í «Kžral'óva, nu skažý, kák, gd'é tž svajú karóvu klad'óš spát'ž» já gr'ú «gd'é, káždyž d'én' próstyn' s't'al'ú, pžs't'al'ú próstyn', aná zžmarái, jajó vyk'ídyvžju» «pžčamú aná u t'è takáa čístaja» ja gr'ú «n'a znáju»; pr'iv'adú ót éta bax'íty naróš'š'i, navós, kžtatúšk'i; i m'è n'=annój kžtatúšk'i n'ikagdá n'ét — почему? — any zá z'imu v'yrastut, nžrastút, byváit, já jix fs'é ždd'arú rán'ij (??), a patóm tút.. pžcs't'ítáta já, ap'ítki s't'al'íta, kas'il'i; byváta pajdú nžkašú étyva, d'ét-ta tút rúku stamál'i, pžd mašýnžj že byt; u javó ... byt p'ir'atóm ruk'é; nu ót, nžkašú étz mnógž pžcs't'ítk'i, v'isžžs, i našú; já pžcs't'ítáju, aná užé nž suxóm l'ažýt, a n'i nž navóz'i, a jés'l'i na pót aná l'ág'it na mókryž, s'avón'n'i gr'ážnž tak anó i búd'i sóxnut' pr'isyxát'; čístyi karóvy; «nu, gžvar'ít, Kžral'óva, já i n'a znáju, kakája karóva u t'à čístžjž» — у вас вообще чисто — s'ičás u m'è žstáta užé; édžk u m'an'é byta pakl'éina, abói jés', fs'ó, t'ap'ér' gžlavá - zžnav'ésk'i n'i pav'es'it', Mar'ijž — давайте я Вам повешу — n'ét, mn'é v'éžžit Kát'č, s'ič'ás any pžv'is'á[] dž Nónžvž gódž, k Nónžm Gódu pav'es'it Kát'č, il'i k N'ikóty pav'es'it pr'id'ót Kát'č; tám t'úl'ivyi, tám iš'š'ó n'as't'iržnyi náda zžnav'ésk'i, s l'éta l'ažát, v uzlú, nž mašýny l'ažát, zžnav'ésk'i t'úl'ivyi — кто вяжет? — n'ét, v uzlú l'ažát; s'n'áta, v úž'ot zav'ázana, an'è v uzlú l'ažát, v mašýn'i, f s't'irál'naj; fs'ó... strána státa s't'irát'; u m'an'é mnóga, i padžór mnóga i fs'avó, vòt n'i xacú, n'i xacú, l'en' státa, s't'irát' l'en' [..]

...pr'icapáit t'ír (???), ón id'óc srázu, kós'it, i patóm u javó takážž trubá bal'sájž, a tút t'al'égu pr'icapájut, i srázu sýp'iccž mássa éta; a tám štó-ta náda byta, ón padn'át [..]

какая-то криминальна история, как кого-то убили, прикопали, потом весной отрыли и прицепили к кусту - это райисполкомовцы устроили;

далее — рассказ, как кого-то хоронили

...vòt étyt, mý jéxal'i, Zinaída P'atróvna, učit'il'nica, éta s Júšýnskžj škóty bytá; i s'id'él'i v annóm kupé, i vòt éta, il'i f Krás'icžx, il'i f Stávžt'in'i, na stáncii, sad'acca mnóga žén's'š'in, f S'il'izárava jédut, a já i gžvar'ú; a n'i naš'l'i jaš'š'ó Val'érija, javó, Val'érij Iványča; «ó-o, a któ javó najd'ót? ón, gr'í, pr'ikópányj <??>»; a ftarážž... dáž matč'i; já kan'éšna, bábu étu.. náda ž byta ádr'is srázu š jajé.. aná.. ón nav'érna i právda byt pr'ikópžn — думаете? — dá, pžtamú štò ón by v'és' sapr'ét zá z'imu; a javó v'asnój užé naš'l'i; patóm,

s'jéz'd'il'i da i vykəpəl'i, da i pr'icap'il'i x kustú — а зачем? — ну, začém? fs'é s'l'ady zarýl'i, éta raispatkóməfcy ustróil'i — и никого не поймали — éta fs'ó zat'órl'i, zam'ál'i, tám nát' i m'il'icyja bytá jéz'd'il'i, éta gd'é-ta rybu tav'il'i, tám i vy'p'ifka bytá, nu i.. n'iktó; t'úk na kr'úk i fs'ó; prapát, my tazýl'is'a spát' byt, a gd'é ón? fs'é zgəvar'il'is'a, nu štó? és'l'i my s tabój š'ás vòt kóšku ubjóm, də patóm xòt' któ pr'id'ót, a my jėj n'i v'idál'i, n'a znáim, nu i.. dvójo; pav'éruť šò i n'i v'idál'i; ták i prapát, mətadój pár'in', tatkovyj, úmnyj; i ót.. jí x mnóga, štúl'i čatýr'i il'i p'át'.. katóryi znál'i... Jél'a jés', žen'a [...] a ad'in-ta mál'čig byt, òn ták javó... at'éc-ta byt davól'in... sýnəm, štò sýn-ta rad'its'a — а он был женат? — žanát òn byt [...]

də já vòt n'a znáju dážə, já n'a vrú vòt, č'ésnə, já n'a znáju, kàk maju étu mal'bu, ɣaspót' pr'in'imáit l'i v étu, v' v'éru maju, pr'in'imáit l'i, nò já v'érvəju v jóspədə Bóɣə; i vót, éta vòt já n'a vrú, gəvər'ú, ták i.. n'a š.. n'i šykárnəjə i bába, bába pəžytája, n'i tó štə, n'i takájə kàk já, pəmatóžy, no pəžytájə i ad'éta n'a ócin ták int'ar'ésna; vòt aná.. já-ta va v'és'.. gr'ú. «a n'i našl'i Val'érije Iványča-ta?» — «a čò jəvò iskát', ón pr'ikópanə; a ftarájə, já š i v'izu.. — кулаком, да? — matč'i! nu i fs'ó; i ták ón i v z'imu astátsə, nu és'l'iv ón z'imu v vad'é byt, dək ón že užé rəztažýtsə, a ón byt zakópanə, a patóm javó v vódu v'asnój apus't'il'i; s'jéz'd'il'i da vykəpəl'i i zə kustý zəcap'il'i, za kúst ón zəcap'ifšy; nu šó ž by vədatás n'i v'idát bə? vədatázy... vózl'i.. u Gál'i; ón žə žanátýj byt; já n'a znáju, u Gál'i d'ét'i-ta byl'i il'i.. náda éta.. pəgad'í, já sprašú u Tamár'i, u Tamáry Ivánný, tájə tə znáit; éta... — а что если он в земле был... — nu v z'am'l'é ón zakópan, ón kəg zəkəns'arv'írəvən byt, n'abós' f cətafán'i zav'érnuta, któ jý znáit? cətafán-ta už byt, kəgdá éta bytá; u kák éta? tazýl'is'a spát' i ón byt i kudá-ta ón isčés; kudá ón isčés?, nu òt i gəvar'il'i, štə.. spát' tazýl'is', ón byt, a fstál'i, javó n'ét, štó š ón? pašót sám kudá-ta tap'ica il'i kudá pašót? da u íx, uiscúžyna (??), s étyva, v étəm ràispatkóm'i; a šó-ta tám pəšəv'al'il'i tàm ispatkóm-ta v'és', p'ir'ip'ixnúl'i jix s m'ésta na m'ésta; ugróxnə; a patóm òt Val'érij, a patóm òt i L'ón'a étə.. zədav'il'i; aná bytá kakój-ta z'd'étafšy kàk tunát'ik, aná n'a plákəta, tól'ka.. kəg gɫúpəja bytá z'd'étafšy; tət jėj gəvər'il'i, «N'ina, nu ty pəptáč», a aná n'a plákəta n'iskól'ka, a tól'ka vòt tak'im kak'im-ta, kəg dúrvə bytá z'd'étafšy; xad'il'i javó xəran'il'i, javó f ktúb'i, ón f ktúb'i staját... já zabta, múzyka-ta bytá il'i n'ét? Kón'uxəva xəran'il'i s múzykəj, a vót L'ón'u n'a pómnu, s múzykəj il'i ták xəran'il'i; a já s múzykəj n'i l'ubl'ú; já pr'ijəxəta V'it'u xəran'it' kəgdá, aná pəzvan'ita, Ata-ta, nu štò pag'ip V'it'a-ta, a tóžə f čat'v'érk, p'átn'ica, a já gəvər'ú, a já záftra ujédu, a Kól'ə gr'ít, «i já pajédu», L'úda pr'ishtá; xad'ita S'v'éta f pətažén'ii, məjá; ja l'agta spát', vdrúk stučát, vécirəm, éta dvácvť ftaróva s'int'abr'á d'étə bytə, pətxažú k aknú s'udá, a f spál'n'i já l'ókšy, smatr'ú Kól'a, L'úda i Vóna; a Vóna užé natážynə u L'údy skázənə, «ty srázu báb'i káp'il' nakápəj, a tó aná...»; já atkrýta, «štò stuč'itəs'a?» — «atkrój, mám, my id'óm s xudój v'és't'ju»; já gr'ú «šó, S'v'éta um'artá?», a jėj fs'ó gəvər'il'i, štə jėj náda ktás' nə səx.. v bal'n'icu, f stəcyanár; «n'é, Sv'éta fs'ó, i xúžy, mám..» u n'évó n'a znáju, vətəkard'in byt nav'érna, ón mn'è mnóga káp'il' nakápəť, «bábuška, ná p'éj skar'éj; ty id'i s'át' nə d'iván, id'i s'át'», ja gr'ú «štó? vy gəvər'it'i, štó u vás stuč'itəs'?» — «də stuč'itəs'; V'it'a v avár'ii pag'ip»; já gr'ú, «já ujédu» — «i já pajédu»; nu pəjəxəl'i s Kól'ij; já pr'ijəxəta, gróp iš'ó... a tám s'astrá dvajúrvədnəja gəvərit, «gróp pəkupát' n'a náda v étəm, v b'uró-ta, tám ptax'ii grabá», nu ót, tól'ka my vašl'i f kvart'iru, pr'ixód'ut tr'i muš'íny; «Ata Ivánna...», d'en'ik pr'in'as'l'i tàm sb'irál'i; «Ata Ivánna, dós'k'i acstragál'i, nu my n'a znáim, kəg d'état' gróp»; já gəvər'ú, «tək vót Kól'a d'étəť accú gróp, s étym, túc s Anatól'ij Iványč'im, Kól'ə š pakážyt; nu ót Kól'a nauťra, éta uš my v'éc'irəm pr'ijəxəl'i, pr'isl'i x Kól'i pašl'i grób z'd'étəl'i, aná pl'úšu datá krás.. ab'il'i..

z'd'etəl'i; f pən'ad'él'ik javó xəran'il'i; v vəskr'as'én'ə atp'él'i sxad'il'i, f
 cérkv'i; i tó, ón n'akr'és's'inəj byt, a družyt ón s étyt, sə sv'as's'él'n'ikam,
 sv'as's'él'n'g gr'i, «ja b'arú gr'éx na s'ab'é, ja, gəvr'í, javó kr'as's'ú m'órtvym»
 — «kr'as't'í» — «já, gr'í, jaó kr'as's'ú»; patóm.. nu n'i nas'il'i f cérkəf javó;
 ón javó zaóčna kr'as't'ít, fs'ó javó, i atp'ét javó; a patóm òt f pən'ad'él'n'ik
 ap'át' za n'im zajé.. pr'ijéxəl'i nə aftóbus'i i pajéxəl'i; pajéxəl'i, tám gróp,
 akur'íta já, bružžav'él'nika-ta n'étu, dək já étyx igótək tə sasnyí pabrátə;
 tádən byt kúpl'in, sv'éčka pəpa.. ga.. kur'íta étət gróp, i pətažyl'i; a ón
 akázyvica v'és' stómənyj; v'és', fs'avó stamál'i v avár'ii; u javó i p'éčin'
 atórvana.. razórvan p'éčin', l'óxkəjə təravátə, s'ércə təravátə, r'óbrv fs'é
 stómanv, n'i tənnavó r'abrá žyvóva n'i astátas'; a kág d'éta-ta bytá, aná na
 dáci bytá, a ir.. a S'v'étká dóma bytá, aná v d'akr'éti bytá, nu dváccət'
 ftaróva, a d'av'átəva aná užé rəd'ítá; i aná i tám i z'd'és', nu v étət vr'em'ə
 aná bytá z'd'és', dóma, v jix kvart'ir..; gr'í, pápa pr'isót, já javó nəkar'm'íta, i
 mn'é zəxat'étə na dácu pajéxət'; òn gr'í, já tám zajédu, v Imáusu pajéxət, a s
 Imáusu, gəvr'í, já zajédu k mát'er'i, i šaf'óra n'e vz'át, ón sám vad'ít
 mašýnu; gəvr'í, «páp, i já s tabój pajédu» — «da nu, a vdrúk já zəxačú tám
 p'ir'nəčavát', s mát'ir'ju, móžə byt' mý p'ir'načúim tám»; gəvr'í, «já vòt tóka,
 páp, tar'ėtk'i éty výməju»; ón žv v górad'i, štò vadá ž gar'ácijə tám výmýt'
 m'inúta; «gəvr'í, ón šmór'k, i ujé.. l'ift srázu tút kuť d'v'ér'i, pəgl'ažú, gəvr'í,
 pápa xtópnuť i usót»; i astátas'a Sv'éta-tə; a v d'ar'ėvn'i, v Imáus'i, f pas'ótk'i,
 nə javó i pajéxəta bal'sájə mašýna, məškófskəjə; dá, vót gaí, gaí nav'érna, nu
 ésl'i vòt u Ván'i gaí, a òt, éta m'ésta tđ gaí òt na kúxn'i, vót, tút i avár'ija
 bytá; pər'va-ta tám nat' súnul'i, tám kak'ii-ta «žygul'í», tám mnóga éta kagdy
 xəran'il'i-ta, mnóga baťtál'i; a u javó druž'ėj! ój skól'ka; patóm drúk pr'ijéxət
 sl'édəvət'il' javónvj, bal'sój drúk, ón panóvj sl'écstv'ijə pav'ót; a tút,
 rəzəbtáčél'i fs'ó, i v bal'n'ícu pajéxəl'i, tám fs'ó, nóvə vz'ál'i təksp'art'izu, fs'ó,
 tám užé i safs'ém n'étu, tám n'ikak'iy «žygul'ėj» n'é bytá, i daróga skól'skə i
 dós's'; a mužýk tabák v'éšt il'i trúby čís't'ít nə čirdak'é, r'ádəm žyv'ót,
 gəvr'í, «kág gróxnuta, já səskačít», gəvar'í, a uš masýny-ta rastáskvutv u
 javó-ta bal'sájə mašýna, a u V'íktəra-ta étyt, matór-tə òd zd'és', f kab'in'i byt,
 a javó takájə, ón fs'ó gətavás't'ikəm étu mašýnu zvát; «nə gətavás't'ik'i
 pr'ijédu k t'ab'é, mám», nu vót, i javó srázu tut i... móžə matór-ta pəzəd'aržát
 bə, a tút-ta srázu, nu štó š srázu, kák f s't'énku, javó fs'avó i s'm'átá; u javó i
 čir'apnój.. i čir'apnájə tut jés' etə, trámva, i ruká òt ták fs'á, tút fs'ó sódran,
 kək rúl'-ta byt u javó, tak i fs'ó; nu ót — в больницу-то его доставили? — na
 m'és't'i ón trúdnə m'inúty... ón n'i annóva ráz'ika n'i dýxnúť; éta, gəvr'í,
 tám an'é s sas'ėtkəj družát, i ón družyt s étyt s N'ikatáim, s Abrós'ick'inym;
 fs'ó Abrós'ick'in da Abrós'ick'inym nu ót, a éta žánna s Nikatáivəj, anv s'id'át
 r'ádəm, éta, Ata-ta, a k jim pr'ijéxət z'át' nə mašýny, n'a z'át', nu nən'al'í,
 z'át' n'a jéz'd'ít tagdá, tagdá iš'ó n'é bytá mašýny; pr'ijéxəl'i, fs'ó zabrál'i i
 uv'az'l'í, Tat'jána astátə P'atróvna; ja gr'ú, s'id'im mý s Tat'jánəj i vdrúk, a
 Vás'a z'át' nə vtəsap'éd'i pajéxət, damój, i vdrúk Vás'ka jéd'it; «Ata=Vánna,
 səb'irájs'i pajéd'im, šó-ta s V'íktərm Vas'il'ičim»; a ón kak rás tóka padjéxəl'i
 i javó tút i.. gróxnul'i; «šó-tə s V'íktərm Vas'il'ičim n'atánna» — n'i gəvr'ít;
 «kák?», gəvr'í; a ón užé zajéxət v étəvə, nu kák nəzváváica, éta, načál'n'ik pa
 étyt, pa dácəm [...] mašýna, a tút mašýn n'étu; vót ón tómu-tə skazát, ón
 gəvr'íd «də Imáusə-tə já dəv'azú, a dál'se-tə já n'i magú jéxət', já gəvr'í
 s'icás stópku vótk'i vóp'ít», étət vót načál'n'ik, étət, nò gəvr'í də «Imáusə-ta já
 dəv'azú», «a, gəvr'í, nám də Imáusə, já, gəvr'í, kág gl'ánuť, mašýna-tə fs'á
 skar'óžyna, a V'it'i n'étu; mn'è plóxa, mn'é tút, gəvr'í...» n'a znáju, tút-tə
 któ jèj z'd'ėtət ukót, «m'an'é, gəvr'í, f ce-er-bé s'v'az'l'í, tám m'an'é nəktól'i,
 já i n'i fxažú n'ikák f saznán'ijə, patóm já sprášəvəju, g'dé V'it'a, i mn'é n'icó
 n'i gəvr'át; «gd'é V'it'a? gd'é V'it'a? gd'é Mitrafánəf jés'?» n'ikák, n'igd'é

n'éet, já, gɔvr'í f skórɔju pɔzvan'íta, bytá skórɔa, patóm vdrúk ɔtv'ačájut, ón v Imáus'i astávl'in, da záftra, tagdá, gr'í, já pɔn'atá»; nu tút aná i nɔčatá pɔ t'il'afónu nɔzván'ivɔt', aná samá n'a v'id'íta; s n'éj dážy plóxa bytá, óč'in plóxa; Vál'uška pr'ijéxɔta s Múrmɔnska, Vál'a tól'kɔ kr'íči, «mám, tɔ n'a pláč! tɔ n'a pláč!»; ój, pastáv'il'i, n'asl'í r'abáty mnóga, étt'ix, rabóčix-ta javónyx druž'éj, nɔ pl'ačáx n'as'l'í ad dómu, kuť dómu ón staját; pr'iv'az'l'í nɔ=avtóbús'i, pɔtóm kuť dóma staját, pɔstaját i... étɔ gɔvɔr'il'i štɔ náda múzyku; já gɔvr'ú, «n'é, n'a náda, i ták t'izató»; a kák éta gr'áz.. éta s'il'na zɔd'ajót, «n'a náda, n'a náda múzyka, n'ikák n'a náda, Rímuška, búd' dóbra, n'a náda múzyka, n'i f kójim stúčii»; ɔrgan'izáciɔ xat'éta z'd'éɔt' múzyku, já gr'ú «n'a náda múzyka, b'az múzyk'i, i ták t'izató»; étu múzyku, znáiš, katóɔɔju n'a ból'nɔ, xɔran'ít', i tó i tó znajd'ót] (??) kagdá étɔ igráit, strás'; — а раньше тоже, до советской власти, без музыки хоронили? —

про похороны текст

rán'sy xɔran'il'i vót kak; rán'sy brál'i.. jéz'd'il'i f cérkɔf, pajédut sɔ sv'aš's'él'n'ikɔm dɔgɔvar'áca, tám dajút kr'ést rɔsp'at'jó, dajút pɔkryvátá, takóɔ, is cérkv'i; pr'inós'is tám čém pakrytá, a patóm étu króiš gróp étɔj, pɔkryvátɔj, tɔká t'ómɔa pɔkryvátá bytá, já zabýtá, nò pómɔ'u štɔ, nu kák... nu kák pɔkryvátá, ón u m'an'é takóɔ t'ómɔa; a štó tám nɔr'isóvɔn na étɔm pɔkryvát'i, n'a znáju, n'a pómɔ'u; t'ep'éɔ' já i dɔgɔv.. il'i já, il'i tám któ sašót k étɔmu g bát'ušk'i, «bát'uška, ót mɔ búd'im, pr'im'éɔna ad'ínɔcɔtɔva čistá xɔrɔn'ít', mɔ xat'ím štóbɔ tɔ pr'ijéxɔt, ad'ín.. (=одиннадцатого) k nám, d'as'átɔvɔ v'éč'irɔm»; d'as'átɔvɔ ón pr'ijaz'ž'áit, i tagdá búd'it tút fs'éɔnɔčɔɔɔ, acstúžyt ón v'éč'irɔm vs'éɔnɔɔju, ón načúit tút u nás, útrɔm fstajót, ap'át' étɔ pakójn'ikɔ vnó.. tám ésl'i, fs'ákɔɔ vr'éɔm'a, móžɔt f t'óɔɔɔ vr'éɔm'ɔ n'a d'éɔɔud v dóm'i, vn'isut f kɔl'idór, javó vnóɔ'sud zɔžyɔájuc sv'éč'k'i, ap'át' ón tut pɔn'ix'idɔj stúžyt, t'ap'éɔ' i ón i stúžyt, i pɔɔymájut javó, ták i nɔzyvátɔs', s padjómɔm — как поднимают? — nu pakójn'ikɔ-tɔ iz dómɔ vnóɔ'sut kagdá, étɔ nɔzyvátɔ padjóm, padn'imajút, i ón tút i stúžyt i kad'ítɔj, fs'ó étɔ; t'ap'éɔ'a kakúju-tɔ tóžɔ, kakóɔ-tɔ, mal'ítɔfku ón č'itáit; nu ót, i n'asút pɔ d'ar'évɔn'i dapús'it'im, vɔxazú i tam... któ tr'í kap'éjk'i, któ p'át' kap'éik, ták i ktál'i; vɔxód'ut, dajút éty kap'éjk'i — кому? священнику? — já vót i n'a pómɔ'u, n'é, n'i sv'aš's'él'n'iku, nav'éɔna, pɔsaátóms's'ik s krúškɔj šót; i ón pròt' káždɔvɔ dómɔ ɔstanávl'ivɔicɔ pakójn'ik, i tút ón, č'itáit kakúju-tɔ pɔn'ix'ítku mál'in'kɔju, sl'éduš'i.. sl'éduš'ij tóžɔ dóm, tág že vɔxód'ut, i kuť kážd.. pròt' káždɔvɔ dómɔ fs'ó étɔ stúžyt, i túc stajác s pakójn'ikɔm, pakójn'ikɔ n'i unós'ut; i tág dɔa cérkvu, a patóm ésl'i v búd'in' d'éɔn', tɔk ón tám atrajót ap'át', ab'édn'u acstúžy f cérkv'i, i n'as'ós nɔ ktádb'išče, a jésl'i v vɔskr'as'éɔn'jo pr'in'asút, stúžɔ jés'c', javó tám ták i stáv'ut v vɔskr'as'éɔn'jɔ; u nás na l'évɔj stɔran'é, v Il'jé P'éɔɔčɔn'i, já kak s'ič'ás pómɔ'u, na l'évɔj stɔran'é staját pakójn'ik; i v Astáškɔv'i, já jéz'd'íta, v cérkv'i na l'évɔu stóɔɔnu stáv'ut; na právɔj stúžɔt a na l'évɔj pakójn'ik stáit; nu ót, ab'édn'ɔ ɔtajd'ót, ón jajé.. javó ɔtrajót pakójn'ikɔ, a túc s'v'éč'k'i fs'ó vr'éɔm'ɔ stáv'ut i dážy.. nu ót pr'im'éɔna stajú pr'isófsy f cérkɔf, i sv'éč'ičku kúp'is stáv'is, i já stávl'u, pa sv'éč'k'i fs'é, ktádúd d'éɔn'g'i... il'i d'éɔn'g'i tám ktádút, i fs'ó... fs'é sv'éč'k'i pɔkupájut; nu i ót, patóm, uš ón ɔtrajót, i vód'it, xód'id dážɔ na ktádb'iš's'ɔ, na ktádb'iš's'i z'am'l'ój pr'idajót javó, n'asút javó, s cérkv'i da ktádb'iš's'ɔ, u nás v ыл'jé P'éɔɔč'ni n'idɔl'akó bytɔ ktádb'iščɔ, i tám vót tagdá ón pr'idás'c', zakróit, ón ujd'óc s étɔj, s mag'ít'k'i — а как он сыпет? — a éta t'ap'éɔ', zɔkapál'i, fs'é éty, katóɔy vɔánuy, éty, nu katóɔy xɔran'il'i, jédut ót s'udá, k pakójn'iku, i pɔm'inál'i tút; — а чем поминали? — byvátá u nás vót štɔ, éta fs'ó gatóv'ut, ɔb'azát'il'nɔ var'il'i k'is'él' afs'ányj, i s mɔtakóm stáv'il'i, s mɔtakóm, a kagdá mɔtaká n'étu il'i f póst, tó stas'c'il'i vódu stát'kɔju;

nastós't'ut tàm, k'ipatók il'i vódu, já n'a znáju, i čér'pəjut tàm, f čášk'i nəl'vájut k'is'él' étət, v bal'sbíji čášk'i, čáškə k'is'al'á i čáškə il'i mətaká il'i vadí pastávl'in; i vót, pr'im'rna, vót pəčarpnúta já étəj, v étəj čášk'i k'is'él', já pəčarpnúta k'is'al'á, a iz étəj mətaká b'arú, i vót i pr'ixl'óbuvəju, v rót b'arú; i fs'é ták; étə vót rán'sy tág bíta — это обязательно? — əb'azát'il'na, a t'ap'ér', kl'úk'v'innyj il'i fruktóvyj vár'ut k'is'él' u nás, nə pam'inkəx vár'ut; ót u náz bíta, xətad'éc mý zabýl'i, býl u m'à navár'in xətad'éc, d'eda xəran'il'i, zabýl'i; f pótprət kák nastávl'inə v pótprəl'i býl tàm f čáškəx, ták ón i zabýtsə; ták, bíta mnóga nəgatóvl'ina, býlá rýba, t'ap'ér', satáty býl'i z'd'étən; t'ap'ér' štó? kakl'éty, tušónka býlá z'd'éləna, s'al'ótka býlá...

[раздается стук] — sətaná! kák któ-tə stuč'í v d'v'ér', aná stuč'iccə, č'ěšycə časótkə (про кошку что ли?); s'izú, a it' náda gaťánku zətapl'át' [...]

s'id'éta v'azáta /.../ a já i rónnəa mátuška, nós sv'azáta... i n'an'át', drugóə d'éta náda d'eulət', a mn'é fs'ó móžna; já pəsmatr'ú, òn Tamára M'ixát'na, Tán'uškə, yóspəd'i, Tat'jánə N'ikətəivnə, stán'i s't'irát' b'al'jó, pəgl'azú, úz'it n'as'ót, pən'astá damój, gr'áznəvə b'al'já at mátk'i, fs'ó p'ir's't'iráit, p'ir'aglád'it, glážynəi pən'as'ót, a mn'é, snaxá jés', vót tám l'azýt t'ap'ér' pədəd'ajál'n'ik, próstyn', i ét'i zənav'ěsk'i, vót étyx šés' štúk zənav'ěskə, i t'úl'ívi, samá; u samój s'icás fs'ó nəstrajén'ija n'ētu, i ták n'as't'irənzəjə l'azá.. a šó p skazát', má, čórt il'i d'jávət, tý d'étyta mn'è xərasó; aná pr'ijəxəta iz róddóma, Vófku rəd'itá, já jėj m'és'ic n'ičavó n'i daváta d'étət' cétyj, n'i p'al'ónək n'i s't'iráta aná, já jėj p'al'ónk'i fs'é p'ir's't'iráju;

A s'ivón'n'i tóžə aná m'à bəyətav'íta; mý səb'irál'is' jəxət' f cérkəf, i gl'azú, T'ut'ún'ikəva mašýna paštá s'udý; a já, mn'é Tamára Ivánna gəvər'íta, tý uznáj, a já paštá, nu i s'o ravno daróga xudájə, éta n'a jəxət' f cérkəf na takój daróg'i; a ón i gəvər'í, «u nás n'ētu pravóf, mý n'a móžem jəxət' f Səl'izárəva, mý tóka da mósta jéz'd'iim, a tám gai», gəvər'í; nu štó š, gl'azú, fs'ó ravno aná id'ót, aná i n'astá étə, apšýtə karópke, pasýtkə; «á, évən n'a mók!», já gəvr'ú, «ój, L'úduška, tý apazdáta, ja gr'ú, š'čás T'ut'ún'ik'i pajəxəl'i, f Səl'izárəva nav'érna; «éva, ón n'a móžyt, n'a mók karópku sn'és', éta mn'è tudá k aftóbusu»; i já v'inaváta, kág butta bə já tám s'id'éta štò, Kól'a, tý id'í, il'i n'i xad'í, já p skazáta, kabý, já gr'ú, žýlá p jáš vám by já ska.. Kól'a, nu s'n'as'í karópku-tə, a atkúda já znáju štó, t'fú, gəvar'it' n'i xacú; évən n'a móže, gr'ú, dúže ón móže... pajdú kúr'icəm.. [...]

...pr'ixód'it Kát'a, éta užé pəd v'asnú, a fs'ú z'ímu mýl'ts' /.../, pr'ixód'it, "bábuškə, pajd'óm v bájn'u!" — b'al'jó samá sabrátə mn'è, i un'astá — "pajd'óm pajd'óm"; nu i tánna, pajdú; znáčit štó-tə mn'è býla náda, já xat'éta pr'áma z bájn'i damój it'it', n'i zəxad'it', nu zaštá, bábuškə, u m'an'é s'v'akróf, t'ós'ə tə, uxážyvəit: "svát'jə, sad'is'ə, sad'is'-sad'is', č'áj p'éj" — étə, kagdá aná kanf'ət pr'iv'az'ót, jėj dás', aná atnád'it i mn'é astáv'i kanf'ət'inku, il'i p'ač'én'jə kúpl'inə, əb'azát'il'nə astáv'it; i ták aná mn'è, «ój, šó-tə svát'ja tý v bájn'i dótga kák!»; tó s Kát'ij mýl'is', a v étət rás n'é býla, Kát'a pr'istá, n'i xad'íta mýcca /.../; u n'éj d'étəl'i ukót, šó-ta pəd łapátkej, łapátka ból'na, pəd łapátkej d'étəl'i, il'i v łapátku, nu vót, aná gəvr'í, «ěsl'i já pajdú, tò pósl'i fs'éx, kágá užé n'a s'il'na žárka», a patóm i gəvər'í éta, «nu rás tý n'i pajd'ós, ták sxad'í bábušk'i sp'ínu výməj»; n'i pr'istá, nu, dúməju, mójus' já anná, a patóm, dúməju, aná n'i pr'id'ót, uš já tə kanč'átə mýccə, n'a vyl'itə uš vadú-tə já, étu p'érvəju, i, Kát'ə fxód'it, fxód'it: "bábuškə, daváj sp'ínku patrú";

Bóx c n'éj, fs'ó u jėj búd'it, aná búd'ic snaxój, i étəj s'v'akróvju i t'óšij búd'it, jěsl'i žýv-zdarón búd'i synók, Bóy znái[], na čóm yaspót', čém yaspót' pəšýtdí, fs'ó ətajd'ót, šó l'ud'ám žatáiš, tó sa'b'é patúčiš, n'i vatnújs'ə, étə fs'ó pə par'átku; évən v ét'ix, f kn'íškəx nap'isəna, f čužóm glázú br'avno v'ížu, sar'ínku v'ížu, a f svajóm i br'avno n'a v'ížu, ták i éta, i tág žə; a patóm p'íšut,

n'a rój na l'ud'éj jámu, sám tvi v jajé pɔpad'ós, éta d'astv'it'il'na ták; pɔžatáiš l'ud'am xudóva, i tvi patúciš; ɣaspót' jés', ón dótgɔ žd'ó i ból'nɔ bjót[ɔ] ót u m'an'é, nádɔ B'ibl'iju najt'it', já póm'n'u štɔ dvaccátij s't'ix, a.. tám u m'aà apč'érč'in, naérnɔ zatóžyn, tám nap'isɔn f kakójb kal'énnɔ, jés'l'i tvi z'd'étiš xúdɔ, kakómu kal'énu ɔtm'aš'ái[] ɣaspót', ón búd'i dótgɔ, ón r'avn'ivij ɣaspót' Bóx, i ón gɔr'i dótgɔ žd'ót, nò ón óč'in' ból'nɔ bjót;

некоторая рассказка типа библейского сюжета:

[..] ub'itɔ r'ab'ónkɔ svɔjavó i plácit, a ón pɔv'arnúts'æ i gɔvar'í: "ɣaspót' t'ab'é prós't'it", p'ir'ikr'as't'it jój; idúd dál'sy, id'ót, a žénš'inɔ vɔskr'as'en'jom, il'i tám f subótu, nu v óps'im étɔd d'en' nádɔ pačés', pɔlaskái b'al'jó, tám na r'éčk'i il'i nɔ prudú, a ón i gɔvar'í: "bút' tvi prókl'itɔ s nvi'n'i dó v'iku", vòt bábv-tɔ i prókl'itɔ u Isúsɔ Xr'istá, báb'i fs'ó d'éti jés', a mužbík pr'id'ót, fs'ó, u mužuká d'éti n'étu, a bábv... s't'agáicɔ, kák sabákɔ b'iz uzdyí nós'iccɔ, jéj fs'ó d'éti, tó glážɔn'jb, tó s't'irkɔ, tó myt'jó, tó žrád' gatóv'it' — fs'ó nádɔ pr'igatóv'it', u mužbík s'.. l'ók nɔ d'iván dɔ i l'ažví nóškɔ na nóšku, étɔ právdɔ? á, étɔt, uc'in'ik'í spášyvut u javó: "ráv'i, a čavó š étɔ tvi skazát, d'évušku pras't'it túju.." — "a aná — gɔvar'it — aú, d'évušku ɔparóčit ad'in, jéj r'ab'ónkɔ žátkɔ, i stóidnɔ, i d'éti n'éč'ivɔ, a aná plácit — vòt pajétmu aná i plácit, a étɔj, šéz' dn'éj t'ab'é jés', a s'ad'mój tvi datžná pač'és'"

и еще рассказывала Анна Ивановна (с Подберезья богомолённая) - история про разбойника:

a tó raskázývɔta tóžɔ Anna Ivánɔvna takájɔ, s Pɔdb'ar'éz'ja, bɔgɔmal'ónnɔja: ad'in s'id'et č'itát, užé i mal'its'i ón, dɔmal'its'ɔ dɔ tavó, štò stát jamú javl'áccɔ áng'it, Gɔvr'it, zɔmɔl'its'ɔ, i ón vɔzgard'itsɔ - "vòt, fs'ó tɔk'i já dɔ svavó dab'itsɔ, šò ka mn'é stát áng'it javl'áccɔ", i vdrúk jamú áng'it tɔ nav'érnɔ i skazát étɔt, já vòt tút móžɔ bvít' i pɔdɔvrú, gɔvar'it: "a tvi, tvi vɔzgard'itsɔ štò ɣospɔdu Bóɣu bl'ísk'ij, a vòd bl'ísk'j-tɔ čitav'ék jés', f takóm górn'd'i, s'id'it na kámn'i i igráit f skr'ipku, vòt ón bl'izɔk ɣospɔdu Bóɣu" — "kák? pajdú š já, v étɔd górn't", i ón i p'ir'aútɔk jamú skazát, gd'è étɔc s'id'it čitav'ék; pašót étɔt, katórvij vɔzgɔrd'itsɔ, dašót da étvɔ górn'dɔ, dašót, pr'išót na kám... na étɔt p'ir'aútɔk, i právdɔ s'id'í na kámn'i čitav'ék igráit na skr'ipk'i; ón patxód'i i gɔvar'í: "nu vvi (??), skažví, čém tvi ták udestóit ɣospɔdu Bóɣu? já mal'itsɔ, mn'é javl'átsɔ áng'it, a mn'é vòc skazál'i štó..", a ón v'š'ó u étvɔv spras'it "čém žy ón udestóit?" — "a u javó, gɔvr'í, tr'í xaróšy d'éti z'd'éti"; "štó tvi z'd'éti?" — a ón i gɔvar'it étɔc star'ik, užé ón stɔr'ikóm, gɔvr'í: "kág žy já udestóit ɣospɔdu Bóɣu bl'ísk'im bvít', kagdá já étɔt, razbójn'ikɔm bvít, já š, mvi š ub'ivál'i l'ud'éj, mvi gráb'il'i mvi i fs'ó" — "n'ét, tvi tr'i d'éti z'd'éti" — á, nù, ad'in vajénnyj bvít, i ón rastrát'itsɔ, jamú fs'ó, p'étl'ɔ, ból'sy n'éčivɔ, ón javó kák ón gd'é javó našót étɔt vòt razbójn'ik, i pav'ót, a u jix stókɔ zótɔt nagrúbl'inɔ bvítɔ, pr'am sklát u n'iy bvít, ón pr'iv'ót [f] sklád "b'ár'í", ón nabráť zótɔt, i ɔptat'itsɔ i žvit' astáts'æ étɔt, ták..., t'ap'éř ftarój, gɔvar'í, nú a jétmu ták tóžɔ dažví, štò i d'at'éj ɔt javó ɔdb'irájut, fs'ó, t'ur'má il'i nɔ as'íny v'éšɔcɔ, nú tóžɔ ón javó pɔdabrát, s'v'ót, ón ɔtkup'itsɔ, d'éti astál'is' i fs'ó, étɔ žyv'ót; id'ót étɔ bándɔ fs'á, étvɔ razbójn'k'i, id'ót mɔladájɔ krasáv'icɔ d'évuškɔ, ón i gɔvar'í, étvɔ gɔvɔr'á: "ót s'ič'ás mvi jajé" — ɔt nas'itɔvli, ub'ivál'i i d'évušk i f's'ó, šò anví č'ud'il'i — "vòt mvi šás jajé raz'd'éti", a ón gɔvar'í[] d'éti, razbójn'ik: "r'ab'átv, nu mn'è n'ikagdá p'érvij rás n'i dɔstajócɔ, fs'agdá užé já f pas'l'édn'ij, rɔzr'ašvit'i vvi mn'é" — "nu id'í" — i pašót, ón étɔj d'évušk'i n'ič'avó n'i z'd'éti, atpráv'it jè tókɔ drugój darógɔj: "id'í, id'í", a sám pr'ixód'it, u javó sprášyvut: "nu kák?" — "nu štó š, n'isravn'énnɔ sɔv'aršénnɔ étvɔ d'éti" — "nu tvi jajé, nú, ispól'ɔvɔt?" — "dá, fs'ó f pɔr'átk'i z'd'éti"; a aná paštá dɔ i Bóɣu mól'icɔ zɔ javó.

и еще она читала в какой-то книжечке:

a vót tút já jaš'ó čitáta f kakój-ta kn'ížyčk'i n'ibal'šój:

zəbal'ětə dóč'kə, u accá, u bəɣač'á, i ón fs'ó jéz'd'it, jéz'd'it, i pə bal'n'ícəm i pə vɤrazéjim, n'ikág dóč'kə n'i vɤxód'it], a któ jamú skazát?, a vdavá žɤltá, u vdaví r'ab'át mnógə, i u jēj n'ičavó.. n'éčim p'itáccə, ón pr'ixód'i k étəj vdaví, gd'é-tə stait kakáz-tə pasúd'inə, k'ip'it vadá, v vadí tàm n'ičavó n'ētu, a mál'in'k'ii prós'ut: "mám, nu dáj tɤi pakúšət' nàm" — "nu pəgad'it'i! s'ič'ás svár'icy, pr'i étəm, muš'in'i, svár'icə i nəkarml'ú já vàs" a ón pəsmatr'ét tàm n'ičavó i n'i pəɤymái.. a k'ip'it vadá, a n'ét n'ičavó, vòt ón pašót, nabrát tàm dómə pradúktəf pr'in'ós, aná nəvar'itə, nəkar'm'itə i paštá f cérkəf i zə javó Bóɣu mól'iccə, štò ɣaspót' paštát čitav'ékə, nəkar'm'it jajé d'at'éj, paká l'i aná bɤltá f cérkv'i, ón jēj karóvu pr'iv'ót, kartóšk'i tàm i xl'ébə, fs'avó, fs'ó jēj pr'idastáv'it, an'é stál'i mal'icə i dóč'kə papráv'itəs';

i vót éta Anna Ivánna gɤvɤr'íta, mal'bá, gɤvɤr'it, òc stój skól'ka xóš òt, k'iváj étəj rukój, éta, gɤvɤr'í, n'i zamól'is, náda dóbrɤi d'atá d'étət'; vód dóbrɤi-tə d'atá d'étəiš, i f'sák skáže «dáj Bóɣu zdaróvja t'ab'é, aná z'd'étəta, il'i vòt aná mn'è tó eta datá»; a mɤi š n'i xat'im dóbrɤy d'ét d'étət', kág žɤ éta rasstáccə il'i dát' štó, il'i.. kág žə, ad'óžɤnu kakúju-n'it', il'i pát'jə /.../ nu nám žə žátka; il'i tàm f cérkəf sn'és' pətat'éncə il'i štó, kág žə já sn'asú? tóžə žátka, nu i n'i zəmál'ivzim, étə n'i udastáivzim ɣóspɤdu Bóɣu; a ták-ta fs'ó, kák n'i b'ar'í, a vót jaš'ó... s Mótətvə bɤltá pr'ijəxəfšɤ, étə bɤlt-ta ón rán'sɤ Mótətvəf, a patóm P'ar'má, s P'ar'mí, éta z Dóru d'afčónka, uš u n'éj tóžə róžɤna, n'i d'afčónka aná, žen's's'ina, gɤvɤr'í, tàm pam'ink'i tak'ii sprav'ájut, kagdá um'iráit čitav'ék; tàm n'i sprav'ájut asóba bal'sɤix, tàm p'akút, vár'ut k'is'él', p'akúd bl'iní; i patóm d'étəjut, pəkupájut sórək pátəkóf, náčit, já pr'ixažú nə pam'ink'i il'i prɤvažát', mn'é pátóg dajút, vɤi pr'ixód'it'i i vám pátóg dajút, fs'éɤm ót étɤx sórək pátəkóf fs'éɤm rəzdajút; a kák, ésl'i dál'i pátək'i-tə, náda š, nu pr'im'érna já pav'ázvɤv pátók, a éta cárstvə n'ab'ésnə tàm, Zinaíɤy; éta Zinaíɤy dál'i... Zinaídu pəm'inád' dál'i; vɤi pav'á... «áj, u t'à kakój pátók xaróšɤj» — «da éta bábu-tə xəran'il'i, mn'é i pədar'il'i pátók» — ap'át' pəm'ináiš; a vótku, gɤvɤr'í, tàm safs'éɤm n'a stáv'ut; a u náz že jáš's'ikəm, n'i ad'in jáš's'ik náda; — вино или водку? — vótk'i b'ar'óš, il'i tam.. nu v'ina n'i b'arút, vótku, il'i səmagónk'i nagón'ut — а тут у вас водку вином называют часто — částa v'inó — а брага это тоже водка? — n'ét, brága étə brágə d'étɤicə, nú, aná vɤixəd'icə, aná tóžə b'ar'ót kr'épkə; brágu d'étəjut, nu brágu-tə nə pəxəraná n'i st.. n'i dajút, a dajút étə vòt, səmagónku i vótku, a v'inó... v'inó krásnə, a éta, v'inó r'étkə kagdá; bɤvál'i tagdá rán'sɤ, kagdá vótk'i n'ét, tək krásnə bɤltá v'inó, krásnə b'arút pəm'inát'; a vót ták — n'é, t'ap'éɤ' tak'ii žádɤi, tak'ii... n'é n'al'z'á tág žɤit';

éta štó brága, štó patóm səmagón p'ir'gan'ájut i səmagónka; u m'à V'it'ka tút mál'in'k'ij, u bát'k'i bɤlt rastvór'ina, u accá, a u jɤɣ z'd'étan z'm'ijav'ik, ét=aparát, i dóma na pl'itk'i gón'ut; małóčɤnyj étət, daíl'ɤnyj bačók; já gɤvɤ'ú, «pápa-tə dóma?» — «dóma» — «a šó š ón d'étəit?» — «a vót, bába šúra, n'a znáju, štó i d'étəit; takájə z'd'étnə štúka, ót ták nakrúčina trúpka, paštávl'ina na pl'itku, i št..» [конец стороны]